

**КОНВЕНЦИЯ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК И  
ИМПЕРАТОРСКИМ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ИРАНА О БОРЬБЕ С ВРЕДИТЕЛЯМИ И БОЛЕЗНЯМИ  
РАСТЕНИЙ**

ПРАВИТЕЛЬСТВО СОЮЗА СОВЕТСКИХ  
СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

КОНВЕНЦИЯ

27.08.1935

Тегеран

МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СОЮЗА СОВЕТСКИХ  
СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК И ИМПЕРАТОРСКИМ  
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ИРАНА О БОРЬБЕ С ВРЕДИТЕЛЯМИ  
И БОЛЕЗНЯМИ РАСТЕНИЙ

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Императорское Правительство Ирана с целью заключения Конвенции о борьбе с вредителями и болезнями растений назначили своими уполномоченными:

за Правительство Союза Советских Социалистических Республик:

г. А.С. Черных, Чрезвычайного и Полномочного Посла Союза Советских Социалистических Республик в Иране;

за Императорское Правительство Ирана:

Его Превосходительство С.Б. Каземи, министра иностранных дел, которые по взаимном сообщении своих полномочий, найденных в должном и надлежащем порядке, согласились о следующих постановлениях:

Статья 1

Обе Договаривающиеся Стороны будут взаимно предупреждать о появлении на их территориях по принадлежности опасных болезней и вредителей сельскохозяйственных растений с указанием районов их распространения, особенно в приграничных районах, притом в пределах 50 км.

Упомянутые выше вредители следующие:

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1. Розовый хлопковый червь   | - <i>Pectinophora gossypiella</i> Saund               |
| 2. Рак картофеля             | - <i>Synchytrium endobioticum</i> (Schild) Perc.      |
| 3. Рак citrusовых            | - <i>Xanthomonas (Bacterium) citri</i> (Hasse) Dowson |
| 4. Стеблевая головня пшеницы | - <i>Urocystis tritici</i> Korn.                      |

Вредители:

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1. Мексиканский хлопковый долгоносик | - <i>A. grandis</i> Boh.               |
| 2. Белокаемчатый жук                 | - <i>Pantomorus leucoloma</i> Boh.     |
| 3. Колорадский жук                   | - <i>Leptinotarsa decemlineata</i> Say |
| 4. Средиземноморская плодовая муха   | - <i>Ceratitis capitata</i> Wied       |
| 5. Восточная плодоярка               | - <i>Grapholitha molesta</i> Busck.    |
| 6. Дынная муха                       | - <i>Myiopardalis pardalina</i> Big.   |
| 7. Яблонная муха                     | - <i>Rhagoletis pomonella</i> Walsh.   |
| 8. Шиповатый коробочный червь        | - <i>Earias insulana</i> Boisd         |
| 9. Филлоксера                        | - <i>Phylloxera vastatrix</i> Planch   |
| 10. Citrusовый мучнистый червец      | - <i>Pseudococcus gahani</i> Green.    |
| 11. Австралийский желобчатый червец  | - <i>Icerya purchasi</i> Mask          |

- |  |   |   |
|--|---|---|
| 12. Калифорнийская щитовка             | - | <i>Diaspidiotus perniciosus</i><br>Comst. |
| 13. Японский жук                       | - | <i>Popillia japonica</i> Newm.            |
| 14. Восточная дынная муха              | - | <i>Bactrocera cucurbitae</i> Cog.         |
| 15. Стеблевая рисовая огневка          |   |   |
| 16. Китайская зерновка                 | - | <i>Callosobruchus chinensis</i> L.        |
| 17. Китайская четырехточечная зерновка | - | <i>Callosobruchus maculatus</i> F.        |

#### Болезни

- |                             |   |  |
|-----------------------------|---|--|
| 1. Техасская корневая гниль | - | <i>Phymatotrichum omnivorum</i> Duggar |
| 2. Антракноз хлопчатника    | - | <i>Colletotrichum gossypii</i> Southw  |

Список болезней и вредителей сельскохозяйственных растений, в отношении которых обе Стороны обязуются взаимно осведомлять, может быть изменен в дальнейшем по взаимному соглашению.

#### Статья 2

Обе Договаривающиеся Стороны соглашаются, что грузы растительного происхождения, служащие для разведения растений, как семена, луковицы, черенки, корни, стебли, перевозимые из одной страны в другую, а также все грузы пшеницы, картофеля и citrusовых должны сопровождаться свидетельством, выдаваемым соответствующими правительственными органами и удостоверяющими незараженность их ни вредителями, ни болезнями, упомянутыми в статье 1 настоящей Конвенции. Что касается хлопка, то соответствующие власти будут выдавать свидетельства, удостоверяющие, что этот продукт происходит из благополучного по розовому червю района.

Каждая из Договаривающихся Сторон будет осуществлять на своей территории по принадлежности проверку свидетельств, выданных в отношении грузов растительного происхождения, перечисленных выше и отправляемых одной из Сторон на территорию другой.

Организацию карантинных мероприятий и контроль за их осуществлением каждая из Договаривающихся Сторон производит на своей территории через Государственную службу внешнего и внутреннего карантина растений.

В отношении шиповатого червя при вывозке хлопчатника - волокна за пределы одной из Договаривающихся Сторон выдавать сертификаты с указанием в них, что хлопковое волокно происходит из районов, зараженных или незараженных шиповатым червем.

#### Статья 3

Обе Договаривающиеся Стороны соглашаются взаимно доводить до сведения одна другой о всех законах и постановлениях, относящихся к карантину растений, ограничивающих и регулирующих ввоз грузов растительного происхождения и устанавливающих для них карантинный досмотр, а также о номенклатуре грузов растительного происхождения, подлежащих карантинному досмотру на территории каждой из обеих Договаривающихся Сторон.

#### Статья 4

1. Договаривающиеся Стороны соглашаются издать на своих территориях по принадлежности правила, согласно которым выписка семян хлопчатника из любого третьего государства будет иметь место исключительно с разрешения надлежащих правительственных органов. Эти правительственные органы будут вести регистрацию выдаваемых для этой цели разрешений для того, чтобы иметь в своем распоряжении данные о лицах и учреждениях, заказавших семена, о

месте происхождения этих семян, об их количестве, а также о районах, в которых предполагается их посеять.

2. Обе Договаривающиеся Стороны соглашаются издать каждая на своих территориях правила, делающие обязательным сжигание на хлопкоочистительных заводах мусора, получающегося в результате очистки хлопка, происходящего из районов, где были обнаружены болезни хлопка, перечисленные в ст. 1.

#### Статья 5

Настоящая Конвенция будет ратифицирована законодательными органами обеих Договаривающихся Сторон, и обмен ратификационными грамотами состоится в Москве.

Она заключена на срок 3 (три) года, начинающийся со дня ратификации.

В случае, если одна из Договаривающихся Сторон пожелает прекратить действие настоящей Конвенции по истечении указанного выше срока, она должна будет заявить письменно о своем намерении другой Стороне к концу второго года; при отсутствии заявления Конвенция будет считаться автоматически продленной. Таким образом, она останется в силе до тех пор, пока одна из Договаривающихся Сторон не заявит письменно о своем отказе от нее с предупреждением за один год.

В удостоверение чего упомянутые выше уполномоченные подписали настоящую Конвенцию и приложили к ней свои печати.

Учинено в Тегеране 27 августа 1935 г. в двух экземплярах на французском языке.

(Подписи)